

Pēē 7. Zēvera (JIM 1922/9) sīe kalendāris

io " Fauna un Wegga Labweefchu Laiken un notirkufschu  
leechi Grammata, us to 1761. Gaddu, Pehz tahs fwehtas  
Peedjimschouas muhtu Kunga Jēfus Krištus Ta rekftita,  
ka ari Wišfemē un zitti Landis, kas Labweefchu Wallode  
proht un laffihit mahk, Laikus, Deenas Garrumū,  
Mehnefchu Starpas un zittas leetas sinnaht varr.

Cum Gratia et Privilegio Eſſepta Jēlgawā  
no Kriſchjana Liedtke zeen. Kurfemes Leel-Kun-  
ga Grammatu = Speedeja. [32 lpp.

Neugrāda pagimjū, ka ois bītu latv. valoda  
pirmarj kalendars.

Sr. kalendāris, latviešu,  
LKV, 8. sēj., 15026. - 15032. sēj. (K. Egls)

26 lapas fotokopijū,  
1961, 1962. g.

Pēc Misina (YMM 1923 N 10) tas varētu

būt Latviesu brīdītāja 1863. gada 30. nrā. aprak-  
stītais kalendārs ar tādu titulu:

Semneeru jeb Latviesu Laiku grahmata,  
us to 1761-mo gadu pēc tāhs fwehtas pcedf-  
fehauas nuhsu Kunga in Pestitaja Jefus  
Kristus, ta raxstita, ka arri Wijsemmē in  
ziti laudis, kas Semnisku Walodu proht etc.

— Jelgavā pceesta.

[Kalendārs gausē un tēvs, fwehtdianas  
farkaneem boxtalieu sīhmetas. Pchikunū  
hīzai Kufemmes tēgi. [un saules un mēness  
aptakšisauās

Ticamāks iz Misina versija, ievērojot  
pīdikumu nīcogunū

Taipasā Misinā raksta, ka ir zīņas par vēl  
vieāku kalendāru, kas iznācis jau 1758. g.

zīņas viņam no vieāku M. Vītinga Latviesu draugu  
biedrības runātās vēstules, izrakstu no kurās  
tas tājā pašā raksta eītē.

Ticamāks arī vēl tāpēc, ka šis (misinā)  
kalendārs arī ir 1861, 1862. gada, tāpat  
kā Latviesu mēneštie (targau vīrus gads vēl  
12-1860, bet tas var būt gudis) un mēneštie var  
būt tie paši exemplāri.

Valsts brīvprātīgo iestāde atgriezt  
no datā, ka vecāka, 1. latv. kalendārs,  
izl. 1867. gad. Jelgavā pie  
Krišjana Liedtrīs — (1964. g.) [paraksts]

17  
D. rahda Duffhau heb  
Dr. preefch Duffhau  
Pp. pehz Duffhau  
V. pce rahin Sa chuan  
Cw. rahda to Swange  
C. rahda Saules Duff  
D. rahda Wehmifha  
Tahp. Duffhau  
Debbel, jaar fure ohm  
di weenties un Wehm  
weenties inel, in fechts

Aune  
Wehffis.  
Dwint.  
Wehffis.  
Faua.  
Sumprawa. Udena  
Stuorle

No jauncem Seemas  
Ihds jaunu Wafflawi, in  
deias un peefas Deenas.

No wezzem Seemas  
Ihds wezzu Wafflawi,  
Neddelas un weena D.

1761.



rabu un  
hu starpas

Don falsi/  
bet ne  
wifal/

us Capiteri Emmi / Matt. 2.

Wab

Deer

Aif.

desmits Gaddus wez / Lut. 2.

tad bufa Sneege/  
gan ar Wehju / gan  
p. 3. preech Pusb.  
bes Wehju/  
pehs Saule spihd /  
falsf

ina no Wihua Kalta / Matt. 20.

ne gneef. Siv

Sara

Habians Sebaff

21 Neese

22 Wizingisch

23 Emoeenz

24 Simotejus

En Jesus rumna uc

Schis Ewechdaena

25 Pawila Weesechana

26 Volkars

27 Krijskums

28 Khris

29 Samuels

30 Zennis

31 Wrigihls

ar fahemu Salnu/  
falsf ar  
p. 7. pehs Pusb.  
Semeklu un  
rihta Wehju/  
tad atlaifchahs /

Schschauas / Lut. 2.

brishchahm  
Saula spihd /  
falsf

p. 2. pr. Pusb.  
ne danda /  
un sneeg.

Wiltu Med  
alter Decemo

21 Tobius Apu

22 Tejodosis

23 Wiktorie

En. Lee Schibi sulra der Ischna / John. 6.

24 Zertora Adw

25 Wez Sem Sw

26 Steppinsch

27 Jahnis Ewang.

28 Newain. Behrn.

29 Jonatans

30 Dawids

En. No Simanna un Duna / Lut. 2.

31 Ewechd. pehs Gemas

1 Wez jauns Gads

2 Abels

3 Enols

4 Metusalem

5 Simannis

6 Wez. Tr. A. Deen

En. Jesus diripodisuits Gaddus wez / Lut. 2.

Ewechd. pehs Teju

7 Kungu Deenas

8 Ewarts

9 Noa

10 Pawila Lesweh

11 Innisch

12 Keinis

13 Jlahre

En. Jesus irr Kabsafe ceksch Kobnas / John. 2.

Ewechd. pehs Teju

14 Kungu Deenas

15 Laule

16 Incha

17 Antons

18 Marta

19 Sara

20 Pabian Sebafi

Wahnes. Sw.

Em. 3

- 1 Pfafflamsch Sw.
- 2 Swegzu Deena
- 3 Wasflarju Deen
- 4 Peinu Deena
- 5 Agate
- 6 Dabete
- 7 Reikards

amae Seefchanae. Luk. 18.

Ar to jaunu  
 Wehnesi fahf  
 ihfi fahf/  
 @ p. s. pr. Pufd.  
 brifscham Saule  
 fpihd!

Em. Jesus runna no Kahrinaschanae. Matth. 4.

- 8 Kahrinasch Sw.
- 9 Appelohne
- 10 Tihga
- 11 Lawise
- 12 Dihne
- 13 Agabs
- 14 Walenthins

drihs fahf, drihs  
 attaischahs/  
 Semellu.  
 @ p. s. pehz Pufd.  
 Wehsch/  
 ftaidrs Gaisf,

Em. No taha Kanamiteru Seemas. Matth. 11.

- 15 Utaghdasch Sw.
- 16 Jule
- 17 Kumlans
- 18 Libe
- 19 Ifaks
- 20 Jrael
- 21 Eenore

apmahzabs  
 attal/  
 ta Seema  
 gan labbi turrabs/  
 @ p. pr. Pufd.  
 fadudfis Gaisf,

Em. No Apfehla un Wehma Luk. 11.

Wahnes Sw.

- 22 Weiferts
- 23 Matijas
- 24 Karpors
- 25 Leanders
- 27 Nesters
- 28 Balkasars

pehz attal ftaidrs/  
 fahf gan ar Sneegu  
 gan bes Sneegu/  
 @ p. s. pehz Pufd.  
 miglatns/  
 Semellu Wehsch/

1768. Jahrbuch  
 der  
 Alter Januars

- Em. Jesus dfeen  
 Ewehdeena pehz Terja
- 21 Kungu Deena
  - 22 Winzinsch
  - 23 Emerenz
  - 24 Timoteles
  - 25 Pawila Negrefch
  - 26 Polkarp
  - 27 Kriostoms

1768  
 1769  
 1770  
 1771  
 1772  
 1773  
 1774  
 1775  
 1776  
 1777  
 1778  
 1779  
 1780

Em. Jesus Joha Laitwa Matth. 8.

- 28 Ewehdeena pehz Terja
- 29 Samuels
  - 30 Tennis
  - 31 Wirgihls
  - 1 Brigitte
  - 2 Swegzu Deena
  - 3 Gebdfe

1781  
 1782  
 1783  
 1784  
 1785  
 1786  
 1787  
 1788  
 1789  
 1790

Em. Jesus schi labbu Sehlu Matth. 13.

Ewehdeena pehz Terja

- 4 Kungu Deena
- 5 Agate
- 6 Dabete
- 7 Reikarts
- 8 Salamans
- 9 Appelone
- 10 Tihga

1791  
 1792  
 1793  
 1794  
 1795  
 1796  
 1797  
 1798  
 1799  
 1800

Em. Jesus runna no Wihna Katna Matth. 20.

Strahndneel Sw.

- 11 Dihne
- 12 Agabs
- 14 Walenthins
- 15 Paustinsch
- 16 Jule
- 17 Kunstans

1801  
 1802  
 1803  
 1804  
 1805  
 1806  
 1807  
 1808  
 1809  
 1810

a Dohmas peh  
wa Weachtu un  
refchu ftopas.

30. Wihrus/ Jahn. 6.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

- Ar fahruu  
falfi/
- Sneegi fprehga/  
Wehfeh/
- p. 8. peh/ Pufd.  
grib atlaiftees/

31. Schidi grib Iesu notant/ Jahn. 8.

- 8
- 9. 40
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14

- wehtrane/  
Sladraba/  
atfalfi/
- Rihya: Wehfeh/
- p. 9. peh/ Pufd.  
miglain/

En. Iesus eejah eefch/ Jerufalem/ Matth. 22.

- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21

- falfi/ ead
- atkal Saule
- jauki fphd/  
flaidrs Galf/
- p. 1. peh/ Pufd
- Rihya Wehfeh/

En. Iesus jellah no Wirroneem/ Matth. 16.

- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28

- Nakim falfi/  
Deenam
- Saule kausa
- Sneegu/  
flapjais Sneegs/
- p. 5. peh/ Pufd.

En. Iesus set jant aifch/ ftrahm Durmu/ Jahn. 23

- 29
- 30
- 31

- Leerus/
- Seemais Gals/  
atnahf.

1781. Mes  
Swozzu Me  
alter Februar.

En. Iesus runna no Sezeja/ Luf. 1.

- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24

- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24

En. Iesus runna no fawas Seefchana/ Luf. 18.

- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31

- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31

En. Iesus runna no Kahrdinafchana/ Matth. 4.

- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9. 40
- 10

- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9. 40
- 10

● eefch/ Deen un/ Takto

En. No tubs Kananiteru Seepas/ Matth. 16.

- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

weena Garrida  
ma Pawafara  
Wafumo.

En. No Apfehfa un Wehina/ Luf. 11.

- 18
- 19
- 20

- 18
- 19
- 20

Thomas peh;  
Ja Prachtu un  
sicha starpas.

1 Fedore	Naktim
2 Sofia	falsk, slapsch
3 Ferdinands	Sneegas, Semellu
4 Embrosinsch	Wehsch/

Em. Jesus tad labbat Gans/ Jahn. 10.  
p. 8. pretsch Pust.

5 Cephasrib, Erw.	
6 Irnawis	Naktim falsk/
7 Judas	Saule spib/
8 Dreifis	Seemellu Wehsch/
9 Bogustaws	apmahzohs/
10 Ezeiel	lithf/
11 Ermans	

Em. Jesus par massu briddi meredsams/ Jahn. 10.

12 Ehsimofsch, Erw.	p. 4. pr. Pust.
13 Annusis	Wehsch/
14 Matsche	mahzohs us
15 Majja	Pehrlofna,
16 Billis	Leetus/
17 Rudulps	fahf knite/
18 Apollo	

Em. Jesus aisset pec Dehwa/ Jahn. 16.

19 Diederich, Erw.	p. 9. pr. Pust.
20 Gulpis	Seemellu Wehsch/
21 Katscha	falnainas
22 Kajus	Naktis/
23 Juro	Leetus, augfhs
24 Alberts	Laisk, labs
25 Martinus Erw.	

Em. Jesus mahia pareisi Deewu lubat/ Jahn. 16.

26 Lubsham, Erw.	Gaisf/
27 Utanasis	p. 12. us Pust
28 Wehts	apmahzohs/
29 Lubdsama Deena	Leetus lithf/
30 Leela Krusta Deen	bet ne wiffur.

2761. W.  
Balloschu M.  
alter 1740.

Wethesch,  
3 aut Debbesu Sihn

21 Benediktus	
22 Adrians	
23 Didschis	
24 Gottrichs	

Em. Jesus pec ebdina 5000. Wihrus/ Jahn. 6.

25 Pecejas Strechena	
Maria Pasluddinatsch,	
26 Emanuels	
27 Jahnas Eeswehr.	
28 Gustaws	
29 Eustachs	
30 Gwidons	
31 Dalbinsch	

Em. Schidti grib Jesu notant/ Jahn. 8.

1 Sohdu Swehd.	
2 Josua	
3 Ferdinands	
4 Embrosinsch	
5 Winzinsch	
6 Irnawis	
7 Judas	

Em. Jesus eejab oetsch Jerusalem/ Matth. 21.

8 Populus Swehd.	
9 Bogustaws	o oetsch sch/
10 Ezeiels	
11 Ermans	
12 Salla Zettor D.	
13 Bluffa Peeldeen	
14 Matsche	

Em. Jesus zslahs augfcham no Mirroneem/ Matth. 10.

15 Wessa Leeldeen	
16 Oberri Swehels	
17 Treschi Swehels	
18 Apollo	
19 Timons	

1. **Sauhais Schiu**  
**Wines. 17<sup>th</sup>**

1 **Wihlyp Jehkup**  
**Sigmunds**

Em. Jesus saba to Epreztoju/ Jahn. 16. un 10.

3 **Waska Eroschana**

4 **Plorians**

5 **Geddeert**

6 **Jahnis pr. Wahrt.**

7 **Baiba**

8 **Stanstaws**

9 **Ijabs**

Em. Jesus saba to Epreztoju/ Jahn. 14.

10 **Paffar Ewehki**

11 **Dhta Ewehki**

12 **Weschi Ewehki**

13 **Rwotember**

14 **Kintions**

15 **Jodoks**

16 **Pawils**

Em. Jesus saba to Epreztoju/ Jahn. 3.

17 **Wahat. Sm. An.**

18 **Keische**

19 **Potentians**

20 **Sappe**

21 **Wassers Deena**

22 **Meele**

23 **Eris**

Em. Jesus saba to Epreztoju/ Jahn. 16.

24 **Weschi Ewehki**

25 **Esse**

26 **Heda**

27 **Geise**

28 **Pawils**

29 **Urbants**

30 **Wiaants**

Em. Jesus saba to Epreztoju/ Jahn. 14.

31 **Weschi Ewehki**

**Isa Thomas pehs**  
**Saba Praktu un**  
**Wihlyp starpas.**

**Salmains**  
**Naktis/**

**Saule spihd/**

**Op. 7. pehs Puffd.**

**Nihla Wehsch/**

**Leetus lihst/**

**seh sneeg/**

**augstis Laife/**

**Weschi Ewehki/**

**Op. 10. pr. Puffd.**

**skaides/**

**salmains**

**Naktis/**

**Pehtlohn/**

**Weschi Ewehki/**

**Op. 11. pehs Puffd.**

**Nihla Wehsch/**

**Saule spihd/**

**pehs filts Leetus/**

**Saule spihch/**

**Leetus lihst/**

**augstas Naktis/**

**Op. 3. pehs Puffd.**

**Nihla Wehsch/**

**tohy djeskes/**

**Saule spihch/**

**Leetus lihst/**

**augstas Naktis/**

**Op. 3. pehs Puffd.**

**Nihla Wehsch/**

**tohy djeskes/**

**Wassers Deena**

**Wassers Deena**

**Wassers Deena**

**Wassers Deena**

**Wassers Deena**

**Wassers Deena**

**Wassers Deena**

**Wassers Deena**

**Wassers Deena**

**Wassers Deena**

**Sullu**  
**alt Apru;**

20 **Sulpzis**

21 **Katscha**

Em. Jesus eet jaur aieftelkian Durt

22 **Leedeen Aisw.**

23 **Weszi Jurgi**

24 **Alberts**

25 **Markus Ew.**

26 **Klahws**

27 **Puntius**

28 **Behes**

Em. Jesus eet jaur aieftelkian Durt

29 **Schebst. Sw.**

30 **Ludrups**

1 **Wihlyp Jehkup**

2 **Sigmunds**

3 **Brusta Atrasch.**

4 **Plorians**

5 **Geddeerts**

Em. Jesus eet jaur aieftelkian Durt

6 **Lihginsch. Sw.**

7 **Baiba**

8 **Stenslawis**

9 **Ijabs**

10 **Jurdahns**

11 **Pankrats**

12 **Ans**

Em. Jesus aieftet pee Letman Jahn. 16.

13 **Wesdalsch. Sw.**

14 **Kristians**

15 **Jodohs**

16 **Pawils**

17 **Werneris**

18 **Krische**

19 **Potentians**

Em. Jesus aieftet pee Letman Jahn. 16.

20 **Luhgwan. Sw.**

**Schjael Tobel. 1**

**Schjael Tobel. 1**

**Schjael Tobel. 1**

**Schjael Tobel. 1**

**Abriumsk.**  
**redfama.**

**eetsch**



8 pehs  
 lu un  
 aneyu starpas.

**Miglainas**

un Mutinecia / Lut. 18.

3	Ere	brifscheem lish/
4	Augustis	brifscheem faus/
5	Arons	jauka Saule/
6	Abstaidrosch, Kristi	D p. r. pehs Pust.
7	Ueips	speesch/
8	Oswalds	

Ev. Iesus dfeede Kurlu un Wehmu/ Mart. r.

9	Enebb. pehs Wassar.	dsehtu/ Wehsch
10	Ewehtu Atiw.	Leetus pahdten/
11	Kabranjs	weetahm lish/
12	Sufanna	Pehrsona
13	Klara	Gais/
14	Kelums	
15	Sobeks	

15 **Mar. Debbes. Br.** p. 9. pehs Pust.  
 Ewang. No Samaritanu/ Lut. 10.

16	Enebb. p. Wassar.	tohp wehstrains/
17	Ewehtu Atiw.	apmahjabs/
18	Wahds	bet ne lish/
19	Leene	wisfur/
20	Serus	Wehsch
21	Bernards	no Rihla puffed
22	Berjamins	
23	Abakufs	

Ev. Iesus dfeede desmit Epittaligus/ Lut. 17.

23	Enebb. p. Wassar.	C p. 9. pr. Pust.
24	Ewehtu Atiw.	wairat faus/
25	Abstaidrosch	ne la wiafch
26	Amos	lish/ Naktis
27	Zakorijas	augste/ Saule
28	Gebards	or Lectus
29	Malak jas	
30	Sabna Romakas	

Ev. No dimecti Kungeent kalpot/ Mart. 6.

30	Enebb. pehs Wassar.	p. 1. pr. Pust.
31	Ewehtu Atiw.	pahrnijabs,
32	Abokita	

1761. Wezzais Wehr.  
 Leepus Wehnes/ zaur Deb  
 alter Julius

21	Daniels	
22	Em. No lappatas	Zaisnich/ Mart. 6.
23	Enebb. pehs Wassar.	
24	Ewehtu Atiw.	
25	Barufs	
26	Kehrste	
27	Wezz Jekhubi	
28	Anne	
29	Jeremijas	
30	Usums	

Ev. Iesus weerechhina 4000. Wehrst Mart. 6.

29	Enebb. p. Wassar.	
30	Ewehtu Atiw.	
31	Zadals	
32	Elams	
33	Wchere Galtchsch	
34	Ewinneschaw	
35	Steypp. Ugreesch.	
36	Steypp. Jedomas.	
37	Augusts	

Evang. No twiltigem Proweeschew/ Mart. 6.

38	Enebb. pehs Wassar.	
39	Ewehtu Atiw.	
40	Apstaidrosch, Kristi	
41	Zrips	
42	Oswalds	
43	Bezajus	
44	Wezz. Labrenz.	
45	Sufanna	

Ev. No uetasha Dammaturreca/ Lut. 16.

46	Enebb. p. Wassar.	
47	Ewehtu Atiw.	
48	Kelums	
49	Sobeks	
50	Mar. Debb. Br.	
51	Jeels	
52	Wahdse	
53	Leene	
54	Ev. Iesus ayrand	Jerusalem
55	Enebb. p. Wassar.	
56	Ewehtu Atiw.	
57	Bernards	

Salva Dohmas qob  
 Dawa Prachtu um  
 Rehneschu starpas.

1	Udel	Salnainas
2	E. Isal	Raktis/
4	Miltus	Semeela Wehsch/
5	Klitus	Sause in
Em. No Atreines Dohin 18 Swedd. p. Wassar 19 Swedschu Aisw.		
6	Reichn	D p. 9. pr. Pust.
7	Mat. Pedimsch.	Leetus/ Saule
8	Merimots	fwesesch/ libst/
9	Brubns	titur Pehrtons/
10	Protus	Lounaga Wehsch/
11	Sintums	fmalgina/
Em. Jesus dsede Iden; Schrau/ Luk. 14. 17 Swedd. p. Wassar 18 Swedschu Aisw.		
13	Krista Paangst	augst/
14	Kilademus	o p. 12 pr. Pust.
15	Kwatember	rad jauts
16	Lambert	Ruddena Laifs/
17	Titus	Saule jauti spihd/
18	Klitus	apmazahs/
Evang. No da lesaka 19 Swedd. p. Wassar 20 Swedschu Aisw.		
20	Matthi	augst/ Leetus/
21	Moysis	C p. 4. peht Pust.
22	Zelia	Wehst grosahs/
23	Jahna Endimsh	miglainas Raktis/
24	Alvays	brishcheem
25	Abulps	Saule spihd/
Evang. No Melmet 26 Swedd. p. Wassar 27 Swedschu Aisw.		
27	Wenstaws	augst/
28	Miltus	o p. 10. pr. Pust.
29	Greenimus	salnainas Raktis/
		wchirains,

1761. Weh  
 Wezzais Sunru  
 Wehn. alter Aug.

21	Benjamins	sa
22	Abakus	sa
23	Jakus	sa
24	Wezz Behremej	sa
25	Amos	sa
Em. No Maricera in 26 Swedd. p. Wassar. 27 Swedschu Aisw.		
26	Gebards	sa
27	Malakias	sa
28	Jahna Tomais.	sa
29	Nemijas	sa
30	Rebelta	sa
31	Laidius	sa
Em. Jesus dsede Kurlu in 32 Swedd. p. Wassar 33 Swedschu Aisw.		
32	Lisa	sa
33	Miltus	sa
34	Klitus	sa
35	Anans	sa
36	Regina	sa
37	Mat. Pedimsch.	sa
Evang. No Samaritara 38 Swedd. beht Wassar 39 Swedschu Aisw.		
38	Brubns	sa
39	Protus	sa
40	Sintums	sa
41	Amarijas	sa
42	Krista Paangst	sa
43	Kilademus	sa
Em. Jesus dsede desine 44 Swedd. p. Wassar 45 Swedschu Aisw.		
44	Lambert	sa
45	Titus	sa
46	Kwatember	sa

o eelsh  
 Deem un Clato  
 weena Gorum  
 Rudden Escht.

Waisa Dobmas pehs  
 Derna Prabu un  
 Mehneschu starpas.

1 Wolkraths	Seemella
2 Behrulus	Wehsch,
3 Willis	

En. No ta Kshu; Drehbes/ Watt. 21.

20 Snehd. p. Waffara

En. No bincem Jungem kalpohr

21 Snehd. p. Waffara

22 Snehd. p. Waffara

23 Snehd. p. Waffara

24 Snehd. p. Waffara

25 Snehd. p. Waffara

26 Snehd. p. Waffara

27 Snehd. p. Waffara

28 Snehd. p. Waffara

29 Snehd. p. Waffara

30 Snehd. p. Waffara

31 Snehd. p. Waffara

32 Snehd. p. Waffara

33 Snehd. p. Waffara

34 Snehd. p. Waffara

35 Snehd. p. Waffara

36 Snehd. p. Waffara

37 Snehd. p. Waffara

38 Snehd. p. Waffara

39 Snehd. p. Waffara

40 Snehd. p. Waffara

41 Snehd. p. Waffara

42 Snehd. p. Waffara

43 Snehd. p. Waffara

44 Snehd. p. Waffara

45 Snehd. p. Waffara

46 Snehd. p. Waffara

47 Snehd. p. Waffara

48 Snehd. p. Waffara

49 Snehd. p. Waffara

50 Snehd. p. Waffara

51 Snehd. p. Waffara

52 Snehd. p. Waffara

53 Snehd. p. Waffara

54 Snehd. p. Waffara

55 Snehd. p. Waffara

56 Snehd. p. Waffara

57 Snehd. p. Waffara

alter Septem.

20 Payla	
21 Martiho	
22 Morizis	

En. No bincem Jungem kalpohr

23 Snehd. p. Waffara

24 Snehd. p. Waffara

25 Snehd. p. Waffara

26 Snehd. p. Waffara

27 Snehd. p. Waffara

28 Snehd. p. Waffara

29 Snehd. p. Waffara

30 Snehd. p. Waffara

31 Snehd. p. Waffara

32 Snehd. p. Waffara

33 Snehd. p. Waffara

34 Snehd. p. Waffara

35 Snehd. p. Waffara

36 Snehd. p. Waffara

37 Snehd. p. Waffara

38 Snehd. p. Waffara

39 Snehd. p. Waffara

40 Snehd. p. Waffara

41 Snehd. p. Waffara

42 Snehd. p. Waffara

43 Snehd. p. Waffara

44 Snehd. p. Waffara

45 Snehd. p. Waffara

46 Snehd. p. Waffara

47 Snehd. p. Waffara

48 Snehd. p. Waffara

49 Snehd. p. Waffara

50 Snehd. p. Waffara

51 Snehd. p. Waffara

52 Snehd. p. Waffara

53 Snehd. p. Waffara

54 Snehd. p. Waffara

55 Snehd. p. Waffara

56 Snehd. p. Waffara

57 Snehd. p. Waffara

58 Snehd. p. Waffara

59 Snehd. p. Waffara

60 Snehd. p. Waffara

61 Snehd. p. Waffara

20	
21	
22	

En. No bincem Jungem kalpohr

23 Snehd. p. Waffara

24 Snehd. p. Waffara

25 Snehd. p. Waffara

26 Snehd. p. Waffara

27 Snehd. p. Waffara

28 Snehd. p. Waffara

29 Snehd. p. Waffara

30 Snehd. p. Waffara

31 Snehd. p. Waffara

32 Snehd. p. Waffara

33 Snehd. p. Waffara

34 Snehd. p. Waffara

35 Snehd. p. Waffara

36 Snehd. p. Waffara

37 Snehd. p. Waffara

38 Snehd. p. Waffara

39 Snehd. p. Waffara

40 Snehd. p. Waffara

41 Snehd. p. Waffara

42 Snehd. p. Waffara

43 Snehd. p. Waffara

44 Snehd. p. Waffara

45 Snehd. p. Waffara

46 Snehd. p. Waffara

47 Snehd. p. Waffara

48 Snehd. p. Waffara

49 Snehd. p. Waffara

50 Snehd. p. Waffara

51 Snehd. p. Waffara

52 Snehd. p. Waffara

53 Snehd. p. Waffara

54 Snehd. p. Waffara

55 Snehd. p. Waffara

56 Snehd. p. Waffara

57 Snehd. p. Waffara

58 Snehd. p. Waffara

59 Snehd. p. Waffara

60 Snehd. p. Waffara

61 Snehd. p. Waffara

22. 77

33. 77

© Aptumsch  
 neredfama.

34

Ev. de Mattheo / Matt. 9

Ordo Seema  
cap/ ar rihca  
Wehju/  
Dp. 11. Racht  
in sneeg/  
in falk/

Borom  
ara  
sonards  
dans

- Ev. No brocinigas Iohannis / Matt. 14.  
 8 Ewehdu v. Daffaras  
 9 Ewehdu Aifm.  
 9 Sedobes  
 10 Martin Lutter  
 11 Martin Bifkops  
 12 Jonas  
 13 Bricks  
 14 Sprizzis

peh/ atlaischahs/  
falk aikal/  
ar Lamagu  
p. 2. peh/ Pufd  
Wehju  
darchads

Ev. No Iuanas Deenas / Matt. 16

- 15 Ewehdu v. Daffaras  
 16 Ewehdu Aifm.  
 16 Dimats  
 17 Abfolons  
 18 Plato  
 19 Lief  
 20 Beata  
 21 Mas, Uppuresch

Salk/  
nepastawigs/  
falk/ fneeg/  
Kuffu in  
Cp. 6. pr. Puffd  
Leetu, in glatin/

Ev. No i. gubdran un i. trekkam Jumperaw. Matt. 27

- 22 Ewehdu v. Daffaras  
 23 Ewehdu Aifm.  
 23 Klemens  
 24 Lenjis  
 25 Katerin  
 26 Runrats  
 27 Leowi  
 28 Dimers

fahemu falna/  
apmahzahs/  
Saulc parahdahs  
p. 3. peh/ Pufd  
mahzahs us  
augliu Leetu/

Evans. Iesus cejah eelich Jerusalem / Matt. 21

29. = Adwent  
 30 Andres

falk aikal/  
aught Wehich.

Ev. de Mattheo / Matt. 21

- 21 Ewehdu Aifm.  
 22 Kerbula  
 23 Seerwihng  
 24 Leifers  
 25 Krispibns  
 26 Amandus  
 27 Sabina

Handwritten notes in a vertical column.

Evans. No Kahlus / Drehtep / Matt. 22

- 28 Ewehdu v. Daffaras  
 29 Ewehdu Aifm.  
 29 Jakob Juda  
 30 Jaktis  
 31 Kfars  
 31 Imaels  
 32 DLeowa Deena  
 33 Illgo  
 34 Abigail

Handwritten notes in a vertical column.

Uptumsch.  
nerodfama.

Ev. No sa Behnina Pils: Runya Dehter Jahn. 4

- 4 Ewehdu Aifm.  
 5 Ketur  
 6 Leonarda  
 7 Dans  
 8 Tiglars  
 9 Sedobro  
 10 Martin Lutter

Handwritten notes in a vertical column.

Ev. No sa Behnina Iohannis / Matt. 14

- 11 Ewehdu v. Daffaras  
 11 Martin Bifkops  
 12 Jonas  
 13 Bricks  
 14 Sprizzis  
 15 Leopolds  
 16 Otmaro  
 17 Abfolons

Handwritten notes in a vertical column.

eelich  
Uptumsch.  
nerodfama.

Evans. No tabs Romas: Raudeo / Matt. 22

- 18 Ewehdu v. Daffaras  
 19 Lief

Handwritten notes in a vertical column.

Seemas Gais/

falsi un sneeg/  
p. 7. rebz Pusd.

Posteras Decnas Sihncoem/ Lut. 21.

	lad atkal
	mihstis in
	wehtrains
8 Mar. Semenssch	falsi atkal/
9 Jakkums	Wehsch
10 Judith	
11 Ots	
12 Zewanijas	Ⓢ p. 2. rebz Pusd.

Evang. Iahnis subta pee Iesu/ Matt. 11.

13. 3 Adwent	dasehad grosahs
14 Lots	un tas
15 Zipora	Gais lad
16 Kwatember	dasehads/ ka
17 Lazarus	winsch falsi
18 Sirats	
19 Ildebronds	Ⓢ p. 4 rebz Pusd.

Ev. See Schhdi subta pee Iahna/ Job. 1.

20. 4. Adwent	un sneeg/
21 Thomas Apust.	Akhta Wehsch/
22 Tejedofis	mahzajs us
23 Wiktorie	Sneegu/
24 Adams Erve	dasehads Laks/
25 Seemas Erwehst	Ⓢ p. 3. rebz Pusd.
26 Steppinsch	

Evang. No Simanna un Annas/ Lut. 2.

27 Swsch. 7. Seemas	fahrimu falsi/
28 Swsch. 7. Seemas	wehtrains/
29 Newain. Beheni	Sneegs/
30 Jonatans	atfaldrojajs
31 Davids	un falsi labbi.
31 Silwesters	

- 20 Beat
- 21 Mar. Up.
- 22 Gads
- 23 Klemens
- 24 Lenzio

Evang. No Jairs Weitu/ Matt.

25 Kattia	
26 Kunrats	
27 Leewi	
28 Ginters	
29 Arnolds	
30 Andres	
1 Sets	

Evang. Iesus esch Jerusaleu/ Matt. 21.

2. 1 Adwent	
3 Rams	
4 Barbula	
5 Gerrards	
6 Tillwars	
7 Ruth	
8 Mar. Lenemsch	

Evang. No Posteras Decnas Sihncoem/ Lut. 21.

9. 2 Adwent	
10 Judith	Ⓢ esch /
11 Ots	wissu ibfaku
12 Zewanijas	Deena Seemas
13 Luzia	Wesakums
14 Lots	
15 Zipora	

Evang. Iahnis subta pee Iesu/ Matt. 11.

16. 3 Adwent	
17 Lazarus	
18 Sirats	
19 Kwatember	
20 Abraams	

in pechos  
trihs pee  
onscha, bet no  
ena redsama, wees  
wana pee Diehnescha, bet

Et patra leela Aptumshofchana  
honscha, buhs Sehju: Wehnesfi  
padesimitta Deena pascha Watis  
a toda. Loda leela Aptumshofchana  
mumē arri preesch diwi desinit un weenu  
Daddu bihi/ kad ta zeeta Seema bihi,

La ohera Wehnescha Aptumshof-  
schana gan notis Solia: Wehnesfi ohera  
padesimitta Deena/ bet ta we tops redsehta  
schetan Kursemme.

La pirna Aptumshofchana pee  
Sauler, buhs Seeda: Wehnesfi trescha  
Deena/ un ta buhs neredsama.

La ohera Sauler Aptumshofchana/  
gaddisees ohera desimitta un seputa Deena  
Semlilla Wehnesfi, un ta arridsan ne  
warr topt no mums redsehta.

La pat arri ta trescha Aptumshof-  
schana pee tohs Sauler, buhs neredsama  
pee mums/ bet zittur tops ta redsehta.  
Wanna buhs Salla: Wehnesfi ohera  
desimitta un fella Deena.

Lirgus,

Amale,

2. us

Amiras pee

Apprifkos, us Trih

us wezzu Wasse:

Kruska: Paugstinafchana

Auzlihwes/ us wezzu Watten

Aputte, us Jahn, 2 us Mittel. 3.

Jude.

Aputtes Pili, us wez. Gallus: Deen.

Auderē, us Mar. Deedfimschan. Deenu.

Ballawe, trihs Deenas pehz wezzu

Mar: Pedfimschan. Deena.

Dauslä, us Mar. Deedfimschan. Deenu

2. Lamberta Deena, 3. Spranzil. D

Bate, diwi Deenas pehz wezz. 2.

2. Schettas Deen, pehz

Behrsmuschā, us

Durser, us

Mithdene, v

Dramber

Dukta

Dun